



Upravni odbor

PRORAČUN ZA LETO 2014

CT/CA-040/2013/02sl

VSEBINA

- I. UVOD
 - A. SPLOŠNI UVOD
 - B. CENE ZA LETO 2014
 - C. PRIHODKI
 - D. ODHODKI
 - E. DEJAVNOSTI
 - II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK
 - III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2014
 - IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2014
- PRILOGA 1 – KADROVSKI NAČRT

Končni proračun sprejet v skladu s členom 27 finančne uredbe
Prevajalskega centra za organe Evropske unije

I. UVOD

A. SPLOŠNI UVOD

Proračun za leto 2014 je sestavljen iz:

- A. splošnega uvoda;
- B. predstavitve cen Prevajalskega centra za leto 2014;
- C. prihodkov Prevajalskega centra, kot jih določa člen 10(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003, in sicer so to plačila organov, za katere Prevajalski center dela, ter institucij in organov, s katerimi se je dogovoril za sodelovanje, za delo, ki ga zanje opravlja, vključno z medinstitucionalnimi dejavnostmi;. Med prihodke so prav tako vključeni subvencija Skupnosti in nepovratna sredstva luksemburške vlade za delno kritje stroškov najema prostorov Prevajalskega centra;
- D. razčlenitve odhodkov Prevajalskega centra po naslovih in
- E. razčlenitve odhodkov Prevajalskega centra po dejavnostih. Ta del prikazuje povezavo med proračunom za leto 2014 in delovnim programom za leto 2014. Opredeljuje tudi sredstva, ki so bila dodeljena posameznim dejavnostim za izpolnitev strateških ciljev Prevajalskega centra in prikazuje ustaljeno sestavo proračuna.

Vsi zneski v tem dokumentu so izraženi v eurih. Proračun za leto 2013, omenjen v nadaljnjem besedilu, se nanaša na spremembo proračuna št. 2 za leto 2013.

B. CENE ZA LETO 2014

V letu 2013 je Prevajalski center opravil polletno revizijo odhodkov iz poslovanja, pri čemer je upošteval rezultate prejšnjih let in rezervacijo za stabilnost cen, ustvarjeno v letu 2011. Glede na ugotovitve te revizije je predlagal znižanje cen za prevajanje dokumentov (-5,2 %), znamk (-3.1 %) in terminoloških seznamov izrazov (-20 %) ter lektoriranja (-25,0 %). Zvišati pa je bilo treba cene za pregledovanje prevodov (+23,7 %). Prav tako je predlagal, da se od 1. januarja 2014 dalje zneski na računih, izstavljenih za dokumente, obračunajo na podlagi štetja strani v korakih po pol strani, pri čemer se dobljeno število zaokroži navzgor, kadar je to ustrezno.

Spodnja preglednica prikazuje cene, ki bodo veljale v letu 2014:

Storitev	Običajna (EUR)	Načrtovana/počasna (EUR)	Nujna (EUR)	Zelo nujna (EUR)
Prevod (cena na stran)	92,00	82,80	115,00	165,60
Vnašanje sprememb (cena na stran)	180,00	162,00	225,00	
Pregledovanje (cena na stran)	60,00	54,00	75,00	
Lektoriranje besedil (cena na stran)	45,00	40,50	56,25	
Znamke (cena na stran)	40,16 EUR za 396 066 strani (dvostranski dogovor)			
Modeli Skupnosti (cena na izraz)		4,00 EUR		
Terminološki seznam izrazov (cena na izraz)		4,00 EUR		
Pregledovanje terminoloških seznamov izrazov (cena na izraz)		2,50 EUR		
Jezikovno svetovanje, terminologija		900 EUR na osebo/dan		
Naknadno preverjanje kakovosti prevodov znamk	900 EUR na osebo/dan	(50 % skupnih stroškov, dvostranski sporazum)		

Pribitki

Vrsta dokumenta	Pribitek na stran (v EUR)
Zahtevna oblika	15,00
Zaupna vsebina	20,00
Jezik, ki ni uradni jezik EU	10,00

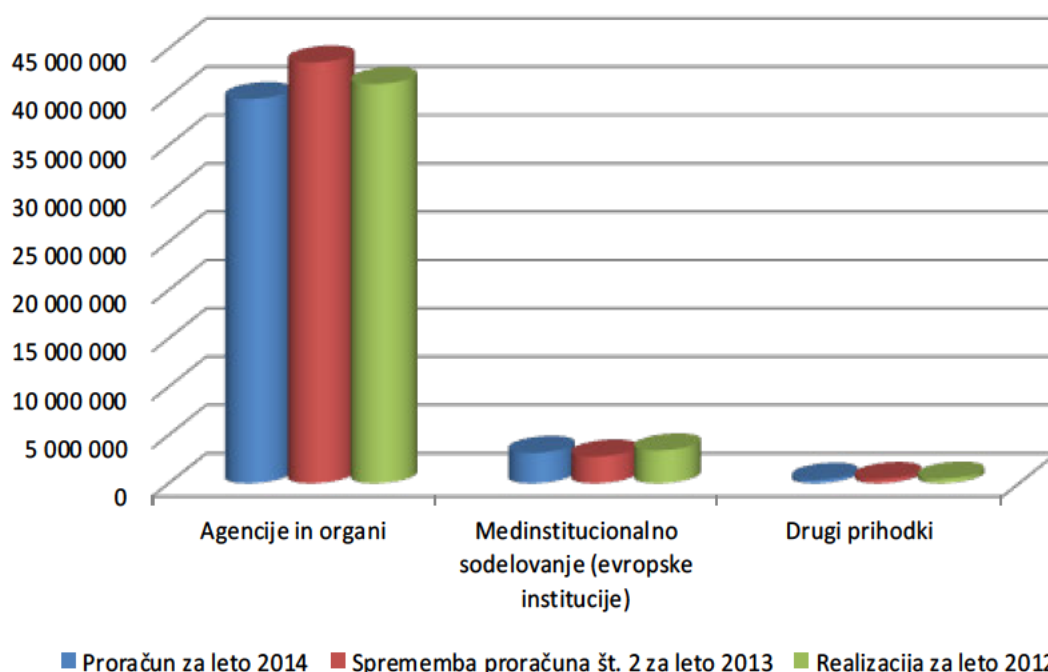
C. PRIHODKI

Predvideni skupni prihodki za leto 2014 znašajo 48,3 milijona EUR in so razčlenjeni na naslednji način:

Naslov	Prihodki (v EUR)
1. Agencije in organi	39 757 500
3. Medinstitucionalno sodelovanje (evropske institucije)	3 138 400
4. Drugi prihodki	363 250
5. Prenosi iz rezervacij iz prejšnjih let	5 043 650

Pričakovani prihodki Prevajalskega centra za naslove 1 do 4 v letu 2014 znašajo 43,3 milijona EUR. To pomeni 7,4-odstotno znižanje v primerjavi z napovedmi za leto 2013 in 4,3-odstotno znižanje v primerjavi z realizacijo za leto 2012. Ta sprememba je prikazana na spodnjem diagramu.

Diagram 1: Prihodki po naslovih in letih, 2012-2014 (naslovi 1, 3 in 4)



Prevajalski center je tako kot v prejšnjih letih svoje stranke zaprosil, da oddajo napoved glede naročil prevodov za leto 2014. Te napovedi temeljijo na novih cenah za leto 2014, ki so bile v času priprave napovedi začasne narave. Omeniti je treba, da so številne stranke poudarile, da napovedi niso dokončne, glavni razlog za to pa naj bilo to, da so bili takrat njihovi delovni programi za leto 2014 še v postopku načrtovanja. Na podlagi podatkov, ki so jih predložile stranke, napovedani prihodki za naslova

1 in 3 znašajo 42,9 milijona EUR, kar je za 3,48 milijona EUR (7,44 %) manj kot v proračunu za leto 2013. Učinek spremembe cen, ocenjen na podlagi napovedi 22 strank, ki so predložile podrobne ocene števila strani, pomeni znižanje prihodkov za najmanj 1,7 milijona EUR. Drugo zmanjšanje prihodkov je v glavnem posledica manjšega obsega prevajanja znamk Skupnosti in terminoloških seznamov izrazov, ki ga je napovedal UUNT.

Poleg prihodkov od strank Prevajalskega centra in medinstitucionalnega sodelovanja je Prevajalski center napovedal tudi prihodke v obliki bančnih obresti v višini 120 000 EUR in nepovratnih sredstev luksemburške vlade v višini 243 250 EUR za pomoč pri kritju stroškov najema njegove stavbe.

V proračunu za leto 2014 je Prevajalski center izkoristil možnost prenosa sredstev iz dveh rezervacij, ustvarjenih v prejšnjih letih. Za razvoj programa e-CdT, ki naj bi se po pričakovanjih s polno paro odvijal v letu 2014, proračun vključuje prihodek v višini 937 000 EUR v obliki prenosa iz postavke „Rezervacija za izredne naložbe“. Ta znesek se ujema z napovedanimi odhodki za ta program v letu 2014, evidentiranimi v poglavju 32. Poleg tega je Prevajalski center med prihodke prenesel tudi sredstva iz postavke „Rezervacija za stabilnost cen“, ustvarjene v letu 2011 (4 106 650 EUR). S tem prenosom je dosegel uravnoteženost proračuna in omogočil, da lahko strankam zagotavlja nižje cene in zmanjša proračunski presežek ter obenem še naprej nudi visokokakovostne storitve in izpolnjuje vse zakonske obveznosti. Sredstva v omenjeni rezervaciji so se po njeni uvedbi v letu 2011 dodatno povečala v letu 2012, nov dotok sredstev v to postavko pa se pričakuje iz proračunskega presežka v letu 2013.

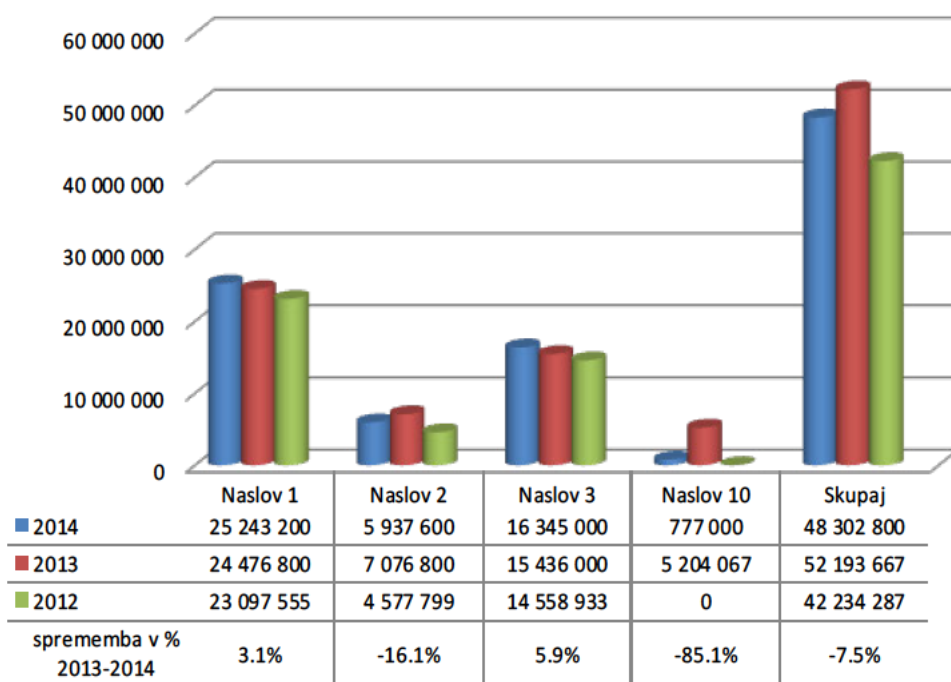
Podrobnejši podatki o napovedih strank in obsegu prevodov so navedeni v nadaljevanju pod točko E – „Dejavnosti“ in v delu III – „Poročilo o prihodkih za leto 2014“.

D. ODHODKI

Napovedani odhodki v naslovih 1 do 3 so se v primerjavi s proračunom za leto 2013 povišali za 1,14 %. Razlogi za povečane izdatke za osebje v naslovu 1 so samodejna napredovanja zaposlenih v višjo plačilno stopnjo vsaki dve leti, napredovanja v višji plačilni razred in povečana zasedenost razpoložljivih delovnih mest v letu 2014. Po drugi strani pa so proračunska sredstva v naslovu 2 manjša kot v letu 2013 zaradi izrednih izdatkov, ki jih je Prevajalski center imel za selitev v letu 2013. Zmanjšanje proračuna v letu 2014 je očitno tudi, če se pri primerjavi upoštevajo izdatki v zvezi s programom e-CdT v poglavju 32. Takšna primerjava je smiselna, saj je v letu 2013 proračun za program e-CdT zajet v naslovu 2 (poglavje 21). Za leto 2014 je prav tako nižji napovedani proračun za naslov 3, če se pri tem izvzame poglavje 32.

V spodnjem diagramu je predstavljen pregled odhodkov po naslovih v primerjavi s proračunom za leto 2013 in realizacijo za leto 2012.

Diagram 2: Odhodki po naslovih in letih, 2012 –2014



Naslov 1 – OSEBJE

Prevajalski center je število delovnih mest v kadrovskem načrtu že zmanjšal med letoma 2011 in 2013, in sicer z 225 na 206. V kadrovskem načrtu za leto 2014 bo število delovnih mest še dodatno zmanjšal na 203 delovna mesta.

Do 3,1-odstotnega povečanja proračunskih sredstev v naslovu 1 v primerjavi s proračunom za leto 2013 je prišlo predvsem zaradi samodejnega napredovanja zaposlenih iz ene plačilne stopnje v drugo vsaki dve leti, napredovanj v višji plačilni razred in nujnega povečanja proračunskih sredstev za družinske dodatke. Prevajalski center poleg tega za leto 2014 napoveduje višjo stopnjo izvrševanja kadrovskega načrta. Da bi omejil splošno povečanje odhodkov, je zmanjšal odobrena proračunska sredstva za pogodbeno osebje, poklicno usposabljanje in službena potovanja. Polega tega sta Komisija in Parlament napovedala zmanjšanje sredstev pod postavkama 1420 in 1630, ki so namenjena za udeležbo pri kritju stroškov za Odbor za družbene dejavnosti in vrtec.

Še vedno je negotovo stanje glede letne prilagoditve plač za leti 2011 in 2012. Zato je Prevajalski center tako kot v letu 2013 namenil rezervna sredstva v enakem znesku, kot je učinek prilagoditve plač v obdobju med letoma 2011 in 2012 na izdatke za osebje v letu 2014. Ta znesek v višini 777 000 EUR je zabeležen pod postavko 10005 v naslovu 10. Ker v letih 2013 in 2014 prilagoditve plač ne bo, je znesek, namenjen za to rezervacijo, manjši od tistega v predhodnem predlogu proračuna za leto 2014.

Naslov 2 – STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA

Na odhodke iz naslova 2 v letih 2013 in 2014 vplivajo zlasti selitev Prevajalskega centra v letu 2013, ureditev novega prostora za računalniške strežnike in začetek razvoja programa e-CdT.

Prevajalski center zaradi selitve, ki bo potekala šele konec leta 2013, še nima podatkov o stroških in drugih izdatkih za pretekla leta, povezanih s stavbo, v kateri bo posloval od leta 2014 naprej. Zato je ocena teh stroškov zgolj približna, kar velja tudi za oceno splošnega učinka selitve. V primerjavi s prvo oceno v predhodnem predlogu proračuna za leto 2014 so napovedi sedaj nižje za 4,7 %

(125 300 EUR), zaradi česar znaša proračun v poglavju 20 („Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški“) skupno 2 549 100 EUR. To je sicer za 3,0 % manj kot v proračunu za leto 2013, vendar se kljub temu pričakuje, da bodo skupni odhodki za stavbo višji, kot so bili pred selitvijo. Glavni razlog za to so ugodni najemni pogoji za sedanjo stavbo Nouvel Hemicycle. Ne glede na to naj bi se v letu 2014 stroški, povezani s stavbo, stabilizirali.

Odobrena proračunska sredstva za kritje izdatkov za informacijsko tehnologijo v poglavju 21 znašajo v letu 2014 2,6 milijona EUR. To je za 25,5 % manj kot v proračunu za leto 2013 in je posledica izrednih izdatkov zaradi selitve v letu 2013 in dejstva, da so bila odobrena proračunska sredstva za program e-CdT v letu 2013 vključena v poglavje 21. Če zanemarimo te učinke, so se proračunska sredstva dejansko zmanjšala za 141 000 EUR zaradi odločitve Prevajalskega centra, da določeno informacijsko opremo raje najame kot kupi. V primerjavi z realizacijo za leto 2012 so se povečali napovedani izdatki za nakup računalniške strojne in programske opreme (postavka 2100), in sicer v glavnem zaradi tega, ker so bili nekateri projekti, načrtovani za leti 2012 in 2013, kot je denimo ureditev novega prostora za strežnike, odloženi oziroma so imeli zamudo.

Naslov 3 – ODHODKI IZ POSLOVANJA

Odobrena proračunska sredstva za naslov 3 so se v primerjavi z realizacijo za leto 2012 povečala za 12,3 %, v primerjavi s proračunom za leto 2013 pa za 5,9 %. Do te razlike je prišlo predvsem zaradi sredstev, ki so v proračunu predvidena za program e-CdT: če tega poglavja ne upoštevamo, so se proračunska sredstva v primerjavi z letom 2012 dejansko povečala za 5,8 % oziroma zmanjšala za 0,2 % v primerjavi z letom 2013.

Znesek odobrenih proračunskih sredstev pod postavko 3000 „Zunanje prevajalske storitve“ je nižji od tistega za leto 2013. Po pričakovanjih naj bi se število strani, poslanih v prevajanje zunanjim prevajalcem, povečalo, medtem ko naj bi se obseg znamk Skupnosti in terminoloških seznamov izrazov v skladu z napovedmi zmanjšal. Na podlagi ponovnega pregleda potreb po zunanjih prevajalskih storitvah in stroškov teh storitev se je znesek odobrenih proračunskih sredstev v primerjavi z letom 2013 zmanjšal za 98 000 EUR (0,7 %).

Kot je bilo napovedano v predhodnem predlogu proračuna za leto 2014, bo program e-CdT tesno povezan s poslovanjem Prevajalskega centra, zato so odobrena proračunska sredstva in odhodki zabeleženi pod naslovom 3 (poglavje 32).

Naslov 10 – REZERVACIJE

Prevajalski center je namenil rezervna proračunska sredstva v višini učinka prilagoditve plač v obdobju med letoma 2011 in 2012 na izdatke za osebje v letu 2014. Tako je bil pod postavko 10005 „Rezervacija za sporno povečanje plač“ vnesen znesek v višini 777 000 EUR.

E. DEJAVNOSTI

Prevajalski center ima opredeljene štiri dejavnosti: 1) glavna dejavnost: prevajanje; 2) podpome dejavnosti; 3) dejavnosti zunanjega sodelovanja; ter 4) upravljanje in nadzor. Kadrovske in finančne viri za leto 2014 so bili med posamezne dejavnosti porazdeljeni, kot je prikazano v spodnji preglednici. Finančni viri v naslovih 1 in 2 so porazdeljeni glede na kadrovske vire, uporabljene za posamezno dejavnost. Pri izračunu so upoštevane različne vrste delovnih mest in razredov ter posledično razlike med stroški za plače glede na dejavnost. Podrobnejši podatki so na voljo v delovnem programu Prevajalskega centra za leto 2014.

	% kadrovskih virov (osebje)	% finančnih virov	Finančni viri
Glavna dejavnost: prevajanje	64,9 %	73,59 %	35 545 088
Podporne dejavnosti	25,9 %	15,08 %	7 282 768
Dejavnosti zunanjega sodelovanja	2,3 %	3,33 %	1 610 831
Dejavnosti upravljanja in nadzora	6,9 %	6,39 %	3 087 113
Proračunska sredstva pod naslovom 10 „Rezervacije“ niso dodeljena nobeni dejavnosti		1,61 %	777 000
Skupaj	100 %	100 %	48 302 800

Dejavnost 1: GLAVNA DEJAVNOST – PREVAJANJE

Glavna dejavnost Prevajalskega centra so jezikovne storitve, ki obsegajo predvsem prevajanje, vnašanje sprememb v že obstoječe prevode, pregledovanje dokumentov, prevajanje znamk in modelov Skupnosti ter terminoloških seznamov izrazov v skladu z merili kakovosti in dogovorjenimi roki dobave (prednostna naloga Prevajalskega centra št. 1, opredeljena v „Strategiji za obdobje med letoma 2012 in 2015: Sprejemanje izzivov“).

Za to dejavnost je potrebnih 64,9 % kadrovskih virov Prevajalskega centra in 73,59 % njegovega celotnega proračuna, tj. vsa proračunska sredstva iz poglavja 30 in ustrežni delež proračunskih sredstev za to dejavnost iz naslova 1 in 2.

Spodnja preglednica prikazuje skupno število napovedanih strani in seznamov izrazov za leti 2014 in 2013 ter pričakovane prihodke. Napoved obsega prevajanja v številu strani na stranko je predstavljena v razdelku III, „Poročilo o prihodkih za leto 2014“.

	2014	2013	% 2014-2013
Skupno število napovedanih strani	682 342	752 799	-9,4 %
Skupno število napovedanih seznamov izrazov	139 590	194 390	-28,2 %
Skupni znesek prihodkov iz naslova prevodov, terminologije in terminoloških seznamov izrazov	42 238 500**	45 641 400***	-7,5 %

* Vključno s terminološkimi seznamami izrazov in modeli Skupnosti.

** Vključno z zneskom v višini 500 800 EUR, obračunanim za terminološke sezname izrazov urada UUNT (brez modelov Skupnosti).

*** Vključno z zneskom v višini 869 000 EUR, obračunanim za terminološke sezname izrazov urada UUNT (brez modelov Skupnosti).

Dejavnost 2: PODPORNE DEJAVNOSTI

Ker je Prevajalski center neodvisen organ Evropske unije, potrebuje upravno in tehnično podporno osebje za izvajanje delovnih nalog v zvezi s kadrovskimi zadevami, javnimi naročili, točnim in zanesljivim računovodstvom, infrastrukturo in logistiko ter zlasti za pomoč pri opravljanju svoje glavne dejavnosti.

Podporne dejavnosti zahtevajo 25,9 % kadrovskih virov Prevajalskega centra in 15,08% njegovega celotnega proračuna, tj. vsa proračunska sredstva iz poglavja 32 in ustrezni delež proračunskih sredstev za te dejavnosti iz naslova 1 in 2.

Dejavnost 3: DEJAVNOSTI ZUNANJEGA SODELOVANJA

Namen dejavnosti zunanjega sodelovanja je promovirati Prevajalski center in njegove prevajalske storitve, zlasti s komuniciranjem z njegovimi strankami in drugimi interesnimi skupinami. Ta dejavnost se nanaša tudi na njegovo drugo točko poslanstva: sodelovati na medinstitucionalni ravni in tako prispevati k racionalizaciji sredstev in uskladitvi postopkov na področju prevajanja v Skupnosti.

Za to dejavnost je potrebnih 2,3 % kadrovskih virov Prevajalskega centra in 3,33 % njegovega celotnega proračuna, tj. vsa proračunska sredstva iz poglavja 31 in ustrezni delež proračunskih sredstev za to dejavnost iz naslova 1 in 2.

Dejavnost 4: UPRAVLJANJE IN NADZOR

Uprava Prevajalskega centra mora poskrbeti za to, da se upoštevajo kadrovski in finančni predpisi, ki veljajo za organe in institucije EU, da se zagotovi zanesljivost, zakonitost in pravilnost njegovega delovanja, učinkovitost standardov notranjega kontroliranja in upoštevanje sistema za celovito obvladovanje kakovosti.

Za to je potrebnih 6,9 % kadrovskih virov Prevajalskega centra in 6,39 % njegovega celotnega proračuna, tj. ustrezni delež proračunskih sredstev za to dejavnost iz naslova 1 in 2.

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK

Naslov	Postavka	Proračunsko leto 2014	Proračunsko leto 2013	Proračunsko leto 2012
	PRIHODKI			
1	PLAČILA AGENCIJ IN ORGANOV	39 757 500	43 526 700	41 318 887
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	p.m.	0
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE	3 138 400	2 764 700	3 400 494
4	DRUGI PRIHODKI	363 250	443 250	475 922
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET	5 043 650	5 456 917	2 973 349
6	POVRAČILA	p.m.	p.m.	0
	SKUPAJ	48 302 800	52 193 667	42 234 287
	ODHODKI			
1	OSEBJE	25 243 200	24 475 800	23 097 555
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA	5 937 600	7 076 800	4 577 799
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA	16 345 000	15 436 000	14 558 933
10	REZERVACIJE	777 000	5 204 067	0
	SKUPAJ	48 302 800	52 193 667	42 234 287

III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2014

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV				Napoved obsega prevodov za posamezno stranko je vključena v stolpec „Opombe“. Če ni navedeno drugače, se napoved nanaša na prevod/pregled prevoda/lektoriranje/spremembo dokumenta.
1 0	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV				
1 0 0	Plačila agencij, uradov, institucij in organov				Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
1 0 0 0	Evropska agencija za okolje (EEA)	300 000	240 100	312 168	2 692 strani
1 0 0 1	Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	245 900	256 000	298 083	2 512 strani
1 0 0 2	Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	343 600	362 300	711 588	3 350 strani
1 0 0 3	Evropska agencija za zdravila (EMA)	3 986 200	3 815 600	2 955 437	39 285 strani
1 0 0 4	Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	700 300	696 800	853 311	7 545 strani
1 0 0 5	Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	7 341 100	7 273 000	3 402 493	Dokumenti: 68 279 strani; seznami izrazov: 125 200 izrazov; modeli Skupnosti: 11 000 izrazov; jezikovne storitve lektoriranja: 18 105 strani.
1 0 0 6	UUNT – Znamke	15 906 000	18 349 800	19 206 961	Znamke Skupnosti: 396 066 strani.
1 0 0 7	Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	120 000	120 000	49 443	1 376 strani
1 0 0 8	Evropski policijski urad (Europol)	179 000	239 900	759 331	1 946 strani
1 0 0 9	Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	600 700	427 900	733 520	6 508 strani
	<i>Člen 1 0 0 – Skupaj</i>	29 722 800	31 781 400	29 282 335	
1 0 1					

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 0 1 0	Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop)	70 900	75 300	73 839	726 strani
1 0 1 2	Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	615 300	691 600	618 773	6 688 strani
1 0 1 4	Evropska investicijska banka (EIB)	p.m.	p.m.	582	
1 0 1 5	Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	396 400	443 500	396 561	3 864 strani
1 0 1 6	Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	5 000	160 000	0	54 strani
1 0 1 7	Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	213 000	141 500	157 072	2 293 strani
1 0 1 8	Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	1 400 000	1 495 900	2 092 183	16 784 strani
1 0 1 9	Evropska železniška agencija (ERA)	450 000	550 000	595 923	4 891 strani
	<i>Člen 1 0 1 – Skupaj</i>	3 150 600	3 557 800	3 934 933	
1 0 2					
1 0 2 0	Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	98 800	75 000	50 761	1 074 strani
1 0 2 1	Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	83 500	77 500	162 150	900 strani
1 0 2 2	Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (Frontex)	305 800	400 800	404 644	3 604 strani
1 0 2 3	Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	599 200	610 000	558 223	6 513 strani
1 0 2 4	Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	14 600	15 000	15 167	159 strani
1 0 2 5	Evropska policijska akademija (CEPOL)	110 000	110 000	210 003	1 196 strani

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 0 2 6	Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	86 500	144 300	56 686	940 strani
1 0 2 7	Agencija za evropski GNSS (GSA)	6 300	14 900	7 556	69 strani
1 0 2 8	Evropska agencija za obrambo (EDA)	5 000	5 000	9 009	54 strani
1 0 2 9	Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	2 485 900	3 000 000	4 456 193	24 080 strani
	<i>Člen 1 0 2 – Skupaj</i>	3 795 600	4 452 500	5 930 392	
1 0 3					
1 0 3 0	Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA)	160 000	145 000	111 682	1 739 strani
1 0 3 1	Fuzija za energijo (F4E)	50 000	50 000	3 730	543 strani
1 0 3 2	Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 3 3	Izvajalska agencija za vseevropsko prometno omrežje (TEN-T EA)	26 100	58 200	18 240	284 strani
1 0 3 4	Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	34 900	63 100	7 469	379 strani
1 0 3 5	Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA)	25 900	21 200	5 576	254 strani
1 0 3 6	Izvajalska agencija za raziskave (REA)	8 000	8 000	3 686	Dokumenti: 73 strani; sezname izrazov: 20.
1 0 3 7	Skupno podjetje „Čisto nebo“ (CSJU)	50 100	38 700	0	418 strani
1 0 3 8	Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	149 900	200 500	299 720	1 629 strani
1 0 3 9	Skupno podjetje SESAR (SJU)	32 100	22 300	6 402	376 strani

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
	<i>Člen 1 0 3 – Skupaj</i>	537 000	607 000	456 505	
1 0 4					
1 0 4 0	Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	749 600	811 900	950 448	9 036 strani
1 0 4 1	Skupno podjetje za izvajanje skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS)	10 700	10 600	4 074	116 strani
1 0 4 2	Skupno podjetje za izvajanje skupne tehnološke pobude za inovativna zdravila (IMI)	19 200	19 200	5 025	209 strani
1 0 4 3	Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCH JU)	8 500	8 800	0	92 strani
1 0 4 4	Skupno podjetje Posvetovalnega sveta Evropske pobude za nanoelektroniko (ENIAC JU)	p.m.	11 600	0	
1 0 4 5	Evropski azilni podporni urad (EASO)	448 800	573 100	194 223	4 878 strani
1 0 4 6	Agencija za sodelovanje energetske regulatorjev (ACER)	86 100	35 500	16 356	1 188 strani
1 0 4 7	Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA)	150 400	748 900	266 777	1 816 strani
1 0 4 8	Evropski bančni organ (EBA)	253 300	253 300	194 139	2 753 strani
1 0 4 9	Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA)	376 200	376 200	69 294	4 089 strani
	<i>Člen 1 0 4 – Skupaj</i>	2 102 800	2 849 100	1 700 336	
1 0 5					

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 0 5 0	Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC)	236 600	69 400	14 386	2 572 strani
1 0 5 1	Evropska agencija za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (eu-LISA)	212 100	209 500	0	2 270 strani
	<i>Člen 1 0 5 – Skupaj</i>	448 700	278 900	14 386	
	POGLAVJE 1 0 – SKUPAJ	39 757 500	43 526 700	41 318 887	
	Naslov 1 – Skupaj	39 757 500	43 526 700	41 318 887	
2	SUBVENCIJA KOMISIJE				
2 0	SUBVENCIJA KOMISIJE				
2 0 0	Subvencija Komisije				Člen 10(2)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
2 0 0 0	Subvencija Komisije	p.m.	p.m.	0	
	<i>Člen 2 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 2 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
	Naslov 2 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE				
3 0	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE				
3 0 0	Medinstitucionalno sodelovanje				Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
3 0 0 0	Evropska komisija	1 310 400	1 087 600	1 603 668	Dokumenti: 13 078 strani; sezname izrazov: 3 370.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
3 0 0 1	Sodelovanje pri delu Medinstitucionalnega odbora za prevajanje in tolmačenje (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Upravljanje medinstitucionalnih projektov	657 400	650 000	726 612	
3 0 0 3	Evropski parlament	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Svet Evropske unije	474 800	407 300	8 744	6 760 strani
3 0 0 5	Evropsko računsko sodišče	30 000	20 000	23 938	260 strani
3 0 0 6	Odbor regij Evropske unije	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Sodišče Evropske unije	166 000	100 000	517 363	
	<i>Člen 3 0 0 – Skupaj</i>	2 638 600	2 264 900	2 880 325	
3 0 1					
3 0 1 0	Evropska centralna banka	40 900	40 900	16 457	476 strani
3 0 1 1	Evropski varuh človekovih pravic	458 900	458 900	503 712	5 489 strani
	<i>Člen 3 0 1 – Skupaj</i>	499 800	499 800	520 169	
	POGLAVJE 3 0 – SKUPAJ	3 138 400	2 764 700	3 400 494	
	Naslov 3 – Skupaj	3 138 400	2 764 700	3 400 494	
4	DRUGI PRIHODKI				
4 0	DRUGI PRIHODKI				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
4 0 0	Bančne obresti				V tem členu so zajete obresti, ki jih Prevajalski center prejema na svojem bančnem računu.
4 0 0 0	Bančne obresti	120 000	200 000	472 841	
	<i>Člen 4 0 0 – Skupaj</i>	120 000	200 000	472 841	
4 0 1	Razna vračila				V tem členu so zajeta razna vračila (zasebni telefonski klici itd.)
4 0 1 0	Razna vračila	p.m.	p.m.	3 081	
	<i>Člen 4 0 1 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	3 081	
4 0 2	Druge subvencije				
4 0 2 0	Nepovratna sredstva luksemburške vlade	243 250	243 250	0	Ta letna nepovratna sredstva luksemburške vlade so pomoč Prevajalskemu centru pri stroških najema prostorov.
	<i>Člen 4 0 2 – Skupaj</i>	243 250	243 250	0	
	POGLAVJE 4 0 – SKUPAJ	363 250	443 250	475 922	
	Naslov 4 – Skupaj	363 250	443 250	475 922	
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET				
5 0	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET				
5 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta				
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta	p.m.	3 867 811	2 973 349	Presežek, prenesen iz prejšnjega proračunskega leta v skladu s členom 16(1) finančne uredbe Prevajalskega centra z dne 22. decembra 2003.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
	<i>Člen 5 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	3 867 811	2 973 349	
5 0 1	<i>Prenosi iz rezervacij iz prejšnjih let</i>				
5 0 1 0	Prenos iz rezervacije za izredne naložbe	937 000	339 106	0	Prenos sredstev iz postavke „Rezervacija za izredne naložbe“ v leto 2014 ustreza stroškom iz naslova 32 „Izdatki v zvezi s programom e-CdT“.
5 0 1 5	Prenos iz rezervacije za stabilnost cen	4 106 650	p.m.	0	Prenos iz postavke „Rezervacija za stabilnost cen“ je nujna, prvič zaradi odločitve Prevajalskega centra, da zniža cene za štiri svoje produkte, in drugič zaradi zmanjšanja napovedi strank.
5 0 1 6	Prenos iz rezervacije za stroške selitve	p.m.	1 250 000	0	Sredstva iz postavke „Rezervacija za stroške selitve“, oblikovane v drugi spremembi proračuna za leto 2012 za kritje stroškov, ki jih bo imel Prevajalski center s selitvijo leta 2013, so bila v letu 2013 porabljena.
	<i>Člen 5 0 1 – Skupaj</i>	5 043 650	1 589 106	0	
	POGLAVJE 5 0 – SKUPAJ	5 043 650	5 456 917	2 973 349	
	Naslov 5 – Skupaj	5 043 650	5 456 917	2 973 349	
6	POVRAČILA				
6 0	POVRAČILA STRANKAM				
6 0 0	<i>Povračila strankam</i>				
6 0 0 0	Povračila strankam	p.m.	p.m.	0	
	<i>Člen 6 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 6 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
	Naslov 6 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
	SKUPAJ	48 302 800	52 191 567	48 168 652	

IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2014

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1	OSEBJE				
11	AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE				
110	Aktivno zaposleno osebje				
1 1 0 0	Osnovne plače	14 613 900	13 866 500	13 425 119	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člena 62 in 66 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo osnovne plače uradnikov in začasno zaposlenega osebja.
1 1 0 1	Družinski dodatki	1 440 800	1 320 200	1 311 857	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti členi 62, 67 in 68 kadrovskih predpisov ter oddelek I Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo gospodinjski dodatek, otroški dodatek in dodatek za izobraževanje uradnikov in začasnih uslužbencev.
1 1 0 2	Dodatki za izselitev in bivanje v tujini	2 259 200	2 226 900	2 163 129	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 62 in 69 kadrovskih predpisov ter člen 4 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo nadomestila za izselitev in bivanje v tujini za uradnike in začasne uslužbenke.
1 1 0 3	Dodatek za pisarniško pomoč	23 100	28 900	25 530	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 18(1) Priloge XIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije izplačilo dodatka za pisarniško pomoč uradnikom in začasno zaposlenemu osebju iz kategorije AST, ki so bili kot stenodaktilografi ali strojepisci, upravljavci teleksa, črkostavci, poslovni tajniki ali glavni tajniki upravičeni do prejemanja dodatka v mesecu pred 1. majem 2004.
	<i>Člen 1 1 0 – Skupaj</i>	18 337 000	17 442 500	16 925 635	
111	Pomožno in lokalno osebje				
1 1 1 3	Pripravniki	13 600	13 600	12 164	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi s pripravniki.
1 1 1 5	Pogodbeno osebje	1 032 600	1 059 100	614 833	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člen 3(a) in naslov IV teh pogojev.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
	<i>Člen 1 1 1 – Skupaj</i>	1 046 200	1 072 700	626 997	
112	Strokovno usposabljanje osebja				
1 1 2 0	Strokovno usposabljanje osebja	182 600	196 400	140 963	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 24(a) kadrovskih predpisov.
	<i>Člen 1 1 2 – Skupaj</i>	182 600	196 400	140 963	
113	Prispevki delodajalca za socialno varnost				
1 1 3 0	Zdravstveno zavarovanje	496 900	488 700	476 001	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 72 kadrovskih predpisov. Pravilnik o zdravstvenem zavarovanju uradnikov Evropske unije.
1 1 3 1	Nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni	112 500	110 700	70 244	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 73 kadrovskih predpisov ter člen 15 Priloge VIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni.
1 1 3 2	Zavarovanje za primer brezposelnosti	150 000	145 400	116 456	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člen 28(a) teh pogojev. Iz teh sredstev se krije zavarovanje začasno zaposlenega osebja za primer brezposelnosti.
1 1 3 3	Vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic	p.m.	p.m.	0	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člen 42 teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo plačila Prevajalskega centra uradnikom in začasno zaposlenemu osebju za vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic v njihovi matični državi.
1 1 3 4	Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti	3 571 000	3 515 100	3 332 489	Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca (Prevajalskega centra) v pokojninski sistem Skupnosti.
	<i>Člen 1 1 3 – Skupaj</i>	4 330 400	4 259 900	3 995 190	
114	Razni dodatki in nadomestila				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 1 4 0	Dodatek ob rojstvu otroka in posmrtnine	1 000	1 000	1 575	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti členi 70, 74 in 75 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo: – dodatek ob rojstvu za pet otrok, katerih matične države ne plačujejo tovrstnih dodatkov; – v primeru smrti uradnika celoten osebni dohodek preminulega za obdobje treh mesecev od meseca, v katerem je preminil, ter stroški prevoza trupla v matični kraj. V primeru smrti se sredstva prenesejo iz postavke 1 1 0 0.
1 1 4 1	Potni stroški za letni dopust	294 000	292 900	258 871	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 8 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalni potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev, njihovih zakoncev in vzdrževanih članov iz kraja zaposlitve v matični kraj.
1 1 4 3	Pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti	p.m.	p.m.	0	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 14 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se uradnikom in začasnim uslužbencem krijejo pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti, ki pogosto vključujejo delovne naloge, ki zahtevajo izdatke za reprezentanco.
	<i>Člen 1 1 4 – Skupaj</i>	295 000	293 900	260 446	
115	Nadurno delo				
1 1 5 0	Nadurno delo	p.m.	p.m.	0	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 56 kadrovskih predpisov in Priloga VI k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalna plačila ali plačila po urni postavki za nadure uradnikov in začasnih uslužbencev iz kategorij AST ter lokalnega osebja, pri katerih ni bilo mogoče nadomestiti opravljenih ur s prostim časom pod normalnimi pogoji.
	<i>Člen 1 1 5 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
117	Dodatne storitve				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 1 7 1	Zunanji tolmači in konferenčni tehniki	p.m.	p.m.	0	Plačila zunanjim tolmačem, ki jih Prevajalski center najame za občasne konference, za katere Komisija ne more priskrbeti tolmačenja. Poleg osebnega prejema ta postavka zajema prispevke za življenjsko zavarovanje, zdravstveno in nezgodno zavarovanje ter zavarovanje za primer smrti in povračila potnih stroškov ter plačilo pavšalnih nadomestil za potne stroške zunanjim tolmačem, ki imajo sedež drugje kot v kraju zaposlitve.
1 1 7 5	Osebe, zaposlene prek zaposlitvenih agencij	296 600	222 700	297 240	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema osebja prek zaposlitvenih agencij.
	<i>Člen 1 1 7 – Skupaj</i>	296 600	222 700	297 240	
118	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja				
1 1 8 0	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja	51 000	51 000	45 120	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti členi 27 do 31 ter člen 33 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo izdatki za postopke zaposlovanja.
1 1 8 1	Potni stroški	10 900	8 000	5 994	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 7 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev (in njihovih družinskih članov) ob nastopu ali prenehanju zaposlitve v Prevajalskem centru.
1 1 8 2	Dodatek za nastanitev, selitev in premestitev	62 200	83 300	42 964	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 5 in 6 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dodatki za nastanitev uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto ali prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam. Razlike med posameznimi leti nastanejo zaradi fluktuacije in porekla novo zaposlenega osebja ter osebja, ki mu zaposlitev preneha.
1 1 8 3	Stroški selitve	30 700	32 300	22 620	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 9 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo stroški selitve uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto, premestitvi v drug kraj zaposlitve ali ob dokončnem prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 1 8 4	Začasne dnevnice	119 200	119 000	48 518	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 10 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dnevnice, do katerih so upravičeni uradniki in začasni uslužbenci, ki dokažejo, da so morali ob nastopu (ali premestitvi) na delovno mesto spremeniti kraj bivanja.
	<i>Člen 1 1 8 – Skupaj</i>	274 000	293 600	165 216	
119	Korekcijski količniki in prilagoditve osebnih prejemkov				
1 1 9 0	Korekcijski količniki	500	500	0	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 64 in 65 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krije uskladitev osebnih prejemkov in nadurnega dela s korekcijskimi količniki za uradnike in začasne uslužbence.
	<i>Člen 1 1 9 – Skupaj</i>	500	500	0	
	POGLAVJE 11 – SKUPAJ	24 762 300	23 782 200	22 411 687	
13	SLUŽBENA POTOVANJA				
130	Službena potovanja				
1 3 0 0	Stroški službenih potovanj in drugi dodatni izdatki	72 400	60 000	70 000	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, izplačilo dnevnic in dodatni oziroma izjemni stroški, ki jih ima redno zaposleno osebje med službenim potovanjem v interesu Prevajalskega centra v skladu z določbami kadrovskih predpisov za uradnike Evropske unije.
	<i>Člen 1 3 0 – Skupaj</i>	72 400	60 000	70 000	
131	Službena potovanja, povezana z usposabljanjem				
1 3 1 0	Stroški službenih potovanj, povezanih z usposabljanjem	35 000	57 000	35 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški službenih potovanj zaradi usposabljanja zunaj Luksemburga.
	<i>Člen 1 3 1 – Skupaj</i>	35 000	57 000	35 000	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
	POGLAVJE 13 – SKUPAJ	107 400	117 000	105 000	
14	SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA				
140	Socialna in zdravstvena infrastruktura				
1 4 0 0	Restavracije in menze	p.m.	30 900	35 810	Prevajalski center po selitvi v letu 2013 ne bo imel več stroškov v zvezi z okrepčevalnico.
	Člen 1 4 0 – Skupaj	p.m.	30 900	35 810	
141	Zdravstvena služba				
1 4 1 0	Zdravstvena služba	53 000	93 100	39 400	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 59 kadrovskih predpisov ter člen 8 Priloge II k tem predpisom.
	Člen 1 4 1 – Skupaj	53 000	93 100	39 400	
142	Drugi izdatki				
1 4 2 0	Drugi izdatki	212 500	291 600	346 500	Sodelovanje v Odboru za družabne dejavnosti. Napoved temelji na napovedi Urada Komisije za infrastrukturo in logistiko (OIL).
1 4 2 1	Medsebojni odnosi	14 000	13 000	13 758	Ta sredstva so namenjena za spodbujanje in financiranje vseh pobud za krepitev medsebojnih odnosov med uslužbenci različnih narodnosti, drugih ukrepov in subvencij v korist uslužbencev ter stroškov organizacije sprejemov za člane osebja.
	Člen 1 4 2 – Skupaj	226 500	304 600	360 258	
	POGLAVJE 14 – SKUPAJ	279 500	428 600	435 468	
15	MOBILNOST				
152	Mobilnost				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 5 2 0	Izmenjave osebja	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
1 5 2 1	Uradniki Prevajalskega centra, ki so začasno dodeljeni nacionalnim upravam, mednarodnim organizacijam, javnim ustanovam ali podjetjem.	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
	<i>Člen 1 5 2 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 15 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
16	SOCIALNE STORITVE				
160	Socialna služba				
1 6 0 0	Napovratna sredstva za posebno pomoč	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krije pomoč v obliki denarja, do katere so lahko upravičeni uradnik, bivši uradnik ali sorodniki pokojnega uradnika, ki se znajdejo v težkih razmerah.
	<i>Člen 1 6 0 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
162	Drugi izdatki				
1 6 2 0	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krije pomoč družinam, sprejem novo zaposlenega osebja, pravna pomoč, podpora otroškimi združenjem, pomoč tajništvu združenja staršev.
	<i>Člen 1 6 2 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
163	Vrtec				
1 6 3 0	Vrtec	91 000	145 000	142 900	Iz teh sredstev se krije delež, ki ga Prevajalski center prispeva k stroškom za varstvo otrok njegovega osebja v vrtcih, ki jih ne upravlja Komisija. Napoved za leto 2014 je predložil Evropski parlament.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
	Člen 1 6 3 – Skupaj	91 000	145 000	142 900	
164	Dodatna pomoč za invalidne osebe				
1 6 4 0	Dodatna pomoč za invalidne osebe	1 000	2 000	0	Iz teh sredstev se krijejo povračila (razen stroškov zdravljenja) invalidnim redno zaposlenim uradnikom, zakoncem in vzdrževanim otrokom, potem ko so izčrpali razpoložljiva nacionalna sredstva, če se ti stroški izkažejo kot potrebni in so posledica invalidnosti ter so utemeljeni z ustrezno dokazno dokumentacijo.
	Člen 1 6 4 – Skupaj	1 000	2 000	0	
	POGLAVJE 16 – SKUPAJ	92 000	147 000	142 900	
17	REPREZENTANCA IN RAZVEDRILLO				
170	Reprezentanca in razvedrilo				
1 7 0 0	Izdatki za reprezentanco in razvedrilo	2 000	2 000	2 500	Iz teh sredstev se krijejo stroški za reprezentanco in razvedrilo ter raznih sprejemov.
	Člen 1 7 0 – Skupaj	2 000	2 000	2 500	
	POGLAVJE 17 – SKUPAJ	2 000	2 000	2 500	
19	POKOJNINE				
190	Pokojnine				
1 9 0 0	Pokojnine in odpravnine	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo pokojnine in odpravnine.
	Člen 1 9 0 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
	POGLAVJE 19 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
	Naslov 1 – Skupaj	25 243 200	24 476 800	23 097 555	
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA				
20	NALOŽBE V NEPREMIČNINE, NAJEM STAVB IN S TEM POVEZANI STROŠKI				
200	<i>Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški</i>				
2 0 0 0	Najem stavb in s tem povezani stroški	1 860 000	1 879 700	1 227 980	Iz teh sredstev se krijejo najemnine za stavbe, dele stavb ali parkirnih prostorov, ki jih uporablja Prevajalski center.
	<i>Člen 2 0 0 – Skupaj</i>	1 860 000	1 879 700	1 227 980	
201	<i>Zavarovanje</i>				
2 0 1 0	Zavarovanje	12 900	21 500	9 500	Iz teh sredstev se krijejo zavarovalne premije za stavbe ali dele stavb, ki jih uporablja Prevajalski center.
	<i>Člen 2 0 1 – Skupaj</i>	12 900	21 500	9 500	
202	<i>Voda, plin, elektrika in ogrevanje</i>				
2 0 2 0	Voda, plin, elektrika in ogrevanje	208 600	125 100	47 000	Iz teh sredstev se krijejo tekoči stroški. V letih 2012 in 2013 so stroški v zvezi s stavbo NHE vključeni v najemnino in se zato vnesejo pod postavko 2 0 0 0.
	<i>Člen 2 0 2 – Skupaj</i>	208 600	125 100	47 000	
203	<i>Čiščenje in vzdrževanje</i>				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
2 0 3 0	Čiščenje in vzdrževanje	219 400	126 000	160 387	Iz teh sredstev se krijejo stroški čiščenja (rednega čiščenja, nakupa čistilnih in pralnih sredstev ter sredstev za kemično čiščenje itd.), stroškov vzdrževanja tehnične opreme in instalacij (dvigal, napeljav za ogrevanje in klimatizacijo itd.) ter stroškov odstranjevanja odpadkov. Do povečanja v letu 2014 je prišlo predvsem zaradi dejstva, da so stroški v zvezi s stavbo NHE vključeni v najemnino in zato vneseni pod postavko 2 0 0 0.
	<i>Člen 2 0 3 – Skupaj</i>	219 400	126 000	160 387	
204	Opremljanje prostorov				
2 0 4 0	Opremljanje prostorov	40 000	231 900	278 552	Iz teh sredstev se krijejo stroški opremljanja prostorov in popravil v stavbah. Do višjih stroškov za leti 2012 in 2013 je prišlo zaradi opremljanja novega prostora za strežnike in nove stavbe sedeža Prevajalskega centra.
	<i>Člen 2 0 4 – Skupaj</i>	40 000	231 900	278 552	
205	Varovanje in nadzor stavb				
2 0 5 0	Varovanje in nadzor stavb	208 200	243 700	91 826	Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki, povezani z varovanjem in varnostjo stavb, zlasti za pogodbe o nadzoru stavb, najem in ponovno napolnitev gasilnih naprav, nakup in vzdrževanje protipožarne opreme, zamenjavo opreme uradnikov, ki delajo kot prostovoljni gasilci, ter stroški zakonsko predpisanih inšpekcijskih pregledov.
	<i>Člen 2 0 5 – Skupaj</i>	208 200	243 700	91 826	
206	Nakup nepremičnin				
2 0 6 0	Nakup nepremičnin	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški morebitnega nakupa stavbe za sedež Prevajalskega centra.
	<i>Člen 2 0 6 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
208	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
2 0 8 0	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za izvedenska mnenja v zvezi z nepremičninami.
	<i>Člen 2 0 8 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
209	Drugi izdatki				
2 0 9 0	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo drugi tekoči stroški, ki niso posebej predvideni, na primer obratovalni stroški, ki se ne nanašajo na porabo vode, plina in elektrike, vzdrževanje, občinski davki in drugi stroški.
	<i>Člen 2 0 9 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 20 – SKUPAJ	2 549 100	2 627 900	1 815 245	
21	OBDELAVA PODATKOV				
210	Informacijska tehnologija				
2 1 0 0	Nakup, namestitve, servisiranje in vzdrževanje strojne in programske opreme	1 440 000	1 918 600	1 060 130	Iz teh sredstev se krije nakup ali najem računalniške strojne opreme, razvoj programske opreme, vzdrževanje programske opreme in programskih paketov ter drugega potrošnega računalniškega materiala itd. Pod to postavko so evidentirani tudi telekomunikacijska oprema, fotokopirni stroji in tiskalniki. Do povečanja v letu 2014 je prišlo zaradi odločitve, da se v tem letu najame določena oprema informacijske tehnologije, in zaradi dejstva, da so na proračun za leto 2013 vplivali izredni izdatki, povezani s selitvijo Prevajalskega centra.
	<i>Člen 2 1 0 – Skupaj</i>	1 440 000	1 918 600	1 060 130	
212					
2 1 2 0	Zunanje storitve na področju uvajanja, namestitve in vzdrževanja programske opreme in sistemov	1 160 000	1 571 500	1 157 105	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za zunanje osebje (operaterje, administratorje, sistemske inženirje itd.). Do povečanja je prišlo zaradi tega, ker so odobrena proračunska sredstva za program e-CdT v letu 2014 evidentirana pod poglavjem 32, medtem ko so bila v letu 2013 vključena pod to postavko.
	<i>Člen 2 1 2 – Skupaj</i>	1 160 000	1 571 500	1 157 105	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
	POGLAVJE 21 – SKUPAJ	2 600 000	3 490 100	2 217 235	
22	PREMIČNINE IN Z NJIMI POVEZANI STROŠKI				
220	<i>Tehnične naprave in elektronska pisarniška oprema</i>				Proračunske postavke v tem členu so v letu 2014 združene zaradi boljšega upravljanja proračuna. Vsi izdatki, povezani z nakupom, najemom, vzdrževanjem in popravilom pisarniške opreme in tehnične napeljave, razen opreme, kot so tiskalniki in fotokopirni stroji, so zajeti pod postavko 2 2 0 4. Postavki 2 2 0 1 in 2 2 0 2, namenjeni zamenjavi in najemu opreme, v preteklih letih nista bili uporabljeni, zato sta bili iz proračuna odstranjeni.
2 2 0 0	Nova oprema	–	p.m.	4 678	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne bo uporabljala.
2 2 0 3	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	–	2 000	1 500	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne bo uporabljala.
2 2 0 4	Pisarniška oprema	17 500	3 000	995	Ta proračunska sredstva so namenjena kritju stroškov nakupa, najema, vzdrževanja in popravila elektronske pisarniške opreme in tehnične napeljave, razen opreme, kot so tiskalniki in fotokopirni stroji. Odobrena sredstva v letu 2014 so namenjena zamenjavi starih projektorjev, zaslonov itd.
	<i>Člen 2 2 0 – Skupaj</i>	17 500	5 000	7 173	
221	<i>Pohištvo</i>				Proračunske postavke v tem členu so v letu 2014 združene zaradi boljšega upravljanja proračuna. Vsi izdatki, povezani z nakupom, zamenjavo, vzdrževanjem, uporabo in popravilom pohištva, so zajeti v postavki 2 2 1 0.
2 2 1 0	Nova oprema	33 000	54 000	3 737	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa, zamenjave, vzdrževanja, uporabe in popravila pohištva. Odobrena sredstva v letu 2014 so namenjena nakupu opreme v eni sejni sobi in zamenjavi določenega pisarniškega pohištva.
2 2 1 1	Zamenjava	–	103 000	2 609	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne bo uporabljala.
2 2 1 2	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	–	2 000	0	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne bo uporabljala.
	<i>Člen 2 2 1 – Skupaj</i>	33 000	159 000	6 346	
223	<i>Vozila</i>				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
2 2 3 0	Nakupi novih vozil	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa službenega vozila za potrebe Prevajalskega centra.
2 2 3 2	Najem vozil	27 500	27 000	25 432	Iz teh sredstev se krijejo stroški dolgoročnega najema službenega vozila in izdatki za priložnostni najem vozil v primeru pojava nepredvidenih potreb.
2 2 3 3	Vzdrževanje, uporaba in popravilo vozil	10 500	9 500	7 311	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in uporabe vozil in uporabe javnih prevoznih sredstev.
	<i>Člen 2 2 3 – Skupaj</i>	38 000	36 500	32 743	
225	Izdatki za dokumentacijo in knjižnico				Proračunske postavke v tem členu so v letu 2014 združene zaradi boljšega upravljanja proračuna. Vsi izdatki, povezani z dokumentacijo in knjižnico, so zajeti v postavki 2 2 5 0, ki je bila preimenovana, da bolje odraža to spremembo. Postavki 2 2 5 1 in 2 2 5 4, namenjeni posebni knjižnični opremi in kritju stroškov vezave in vzdrževanja knjig, se v preteklih letih nista uporabljali, zato sta bili iz proračuna odstranjeni.
2 2 5 0	Izdatki za dokumentacijo in knjižnico	22 000	11 900	8 715	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa knjižničnih zalog, naročnin na časopise in revije, spletnih storitev, kot so slovarji, ter vsi drugi izdatki za dokumentacijo in knjižnico.
2 2 5 2	Naročnine na časopise in revije	–	9 000	4 192	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne bo uporabljala.
2 2 5 3	Slovarji za prevajalce	–	2 500	2 048	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne bo uporabljala.
	<i>Člen 2 2 5 – Skupaj</i>	22 000	23 400	14 955	
	POGLAVJE 22 – SKUPAJ	110 500	223 900	61 217	
23	TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI IZ POSLOVANJA				
230	Pisarniški material in potrebščine				
2 3 0 0	Pisarniški material in potrebščine	25 200	20 000	18 348	Iz teh sredstev se krije nakup papirja in pisarniških potrebščin.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
	Člen 2 3 0 – Skupaj	25 200	20 000	18 348	
232	Finančne obveznosti				
2 3 2 0	Bančni stroški	4 500	4 500	3 637	Iz teh sredstev se krijejo bančni stroški in stroški povezave z medbančno telekomunikacijsko mrežo.
2 3 2 1	Izgube zaradi tečajnih razlik	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izgube zaradi tečajnih razlik, ki nastanejo pri upravljanju proračuna Prevajalskega centra, če se te izgube ne morejo izravnati z dobičkom iz tečajnih razlik.
	Člen 2 3 2 – Skupaj	4 500	4 500	3 637	
233	Pravni stroški				
2 3 3 0	Pravni stroški	10 000	15 000	10 000	Iz teh sredstev se krijejo predhodni pravni stroški in storitve odvetnikov ali drugih strokovnjakov.
	Člen 2 3 3 – Skupaj	10 000	15 000	10 000	
234	Odškodnine				
2 3 4 0	Odškodnine	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo odškodnine in stroški poravnave, ki jih mora poravnati Prevajalski center (civilna odgovornost).
	Člen 2 3 4 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
235	Drugi odhodki iz poslovanja				
2 3 5 0	Razna zavarovanja	15 100	14 700	8 280	Iz teh sredstev se krije splošno zavarovanje, civilnopravna odgovornost, zavarovanje proti tatvini in zavarovanje za odgovornost računovodij in vodij blagajne predplačil.
2 3 5 2	Razni izdatki za notranje sestanke	4 000	1 500	1 121	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z organizacijo notranjih sestankov.
2 3 5 3	Selitve oddelkov	6 000	82 500	863	Ta sredstva so namenjena kritju stroškov selitve, in sicer znotraj same stavbe in tudi v novo stavbo.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
2 3 5 9	Drugi izdatki	1 200	2 200	188	Iz teh sredstev se krijejo drugi odhodki iz poslovanja, ki niso posebej predvideni.
	<i>Člen 2 3 5 – Skupaj</i>	26 300	100 900	10 452	
239	Medinstitucionalne storitve				
2 3 9 0	Prevajalske storitve Komisije	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo prevajalske storitve, vključno s tipkanjem, ki jih je za Prevajalski center opravila Komisija.
2 3 9 1	Tolmačenje	6 000	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zaračunajo zlasti institucije EU. Do povečanja je prišlo zaradi potrebe po tolmačenju med konferenco za zunanje pogodbene izvajalce na področju prevajalskih storitev.
2 3 9 2	Administrativna pomoč Komisije	148 400	146 200	130 100	Iz teh sredstev se krije administrativna pomoč, ki jo Komisija zagotavlja Prevajalskemu centru.
2 3 9 3	Publikacije	25 000	10 000	9 000	Iz teh sredstev se v glavnem krijejo stroški objave proračuna in poročila o dejavnostih ter drugih dejavnosti komuniciranja in promocije Prevajalskega centra. Krijejo se tudi stroški, ki bodo nastali ob morebitni spremembi uredbe o ustanovitvi Prevajalskega centra v letu 2014.
2 3 9 4	Širjenje informacij	5 000	5 000	2 807	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostjo „Širjenje informacij“, ter zlasti stroški promocije in trženja (katalogov, brošur, reklamnih oglasov, tržnih raziskav itd.) kakor tudi stroški obveščanja in pomoči javnosti in strankam.
	<i>Člen 2 3 9 – Skupaj</i>	184 400	161 200	141 907	
	POGLAVJE 23 – SKUPAJ	250 400	301 600	184 344	
24	POŠTNINA IN TELEKOMUNIKACIJE				
240	Poštnina				
2 4 0 0	Poštnina in stroški dostave	39 800	39 800	31 863	Iz teh sredstev se krijejo stroški poštne in dostave, vključno s stroški pošiljanja paketov.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
	Člen 2 4 0 – Skupaj	39 800	39 800	31 863	
241	Telekomunikacije				
2 4 1 0	Telefon, telegraf, teleks, radio, televizija in naročnine ter stroški telekomunikacij	192 000	250 500	167 775	Iz teh sredstev se krijejo naročnine in stroški komuniciranja prek telefona, faksa in telekonferenc ter stroški prenosa podatkov. Izdatki v zvezi s telekomunikacijsko opremo so evidentirani pod postavko 2 1 0 0. Do razlik v zadnjih letih je prišlo zaradi zakasnitve nekaterih projektov, predvidenih za leto 2012, ki so bili izvedeni šele v letu 2013, zlasti podatkovno središče, in izdatkov, povezanih s selitvijo Prevajalskega centra v letu 2013. Zaradi selitve bo leta 2014 prišlo do nižjih stroškov, saj komunikacijske povezave med različnimi stavbami ne bodo več tako potrebne.
	Člen 2 4 1 – Skupaj	192 000	250 500	167 775	
	POGLAVJE 24 – SKUPAJ	231 800	290 300	199 638	
25	IZDATKI ZA SESTANKE				
250	Izdatki za uradne in druge sestanke				
2 5 0 0	Sestanki na splošno	10 000	5 000	2 978	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški obiska, ki jih imajo strokovnjaki in drugi obiskovalci ter člani medinstitucionalnih odborov, kadar so povabljeni k sodelovanju na sestankih, v odborih, delovnih skupinah in na seminarjih.
	Člen 2 5 0 – Skupaj	10 000	5 000	2 978	
255	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih				
2 5 5 0	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih	20 000	5 000	2 647	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in srečanj ter stroški udeležbe na njih. Namenjena so tudi kritju stroškov, povezanih z organizacijo zunanjih srečanj, za katera obstoječa infrastruktura ne zadostuje. Do povečanja v letu 2014 je prišlo zaradi konference za zunanje pogodbenne izvajalce na področju prevajalskih storitev.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
	Člen 2 5 5 – Skupaj	20 000	5 000	2 647	
	POGLAVJE 25 – SKUPAJ	30 000	10 000	5 625	
26	UPRAVNI ORGANI PREVAJALSKEGA CENTRA				
260	Izdatki za uradne in druge sestanke				
2 6 0 0	Seje upravnega odbora	30 000	20 000	15 000	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški, ki jih imajo člani upravnega odbora zaradi udeležbe na sejah, v odborih in delovnih skupinah. Do povečanja je prišlo zaradi morebitne potrebe po organizaciji izredne seje upravnega odbora v letu 2014.
	Člen 2 6 0 – Skupaj	30 000	20 000	15 000	
261	Organizacija sej upravnega odbora				
2 6 1 0	Organizacija sej upravnega odbora	4 500	3 000	1 703	Iz teh sredstev se krijejo stroški organizacije sej upravnega odbora. Do povečanja je prišlo zaradi morebitne potrebe po organizaciji izredne seje upravnega odbora v letu 2014.
	Člen 2 6 1 – Skupaj	4 500	3 000	1 703	
265	Tolmačenje				
2 6 5 0	Tolmačenje	106 300	85 000	77 792	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zaračunajo zlasti institucije EU za seje upravnega odbora. Do povečanja je prišlo zaradi morebitne potrebe po organizaciji izredne seje upravnega odbora v letu 2014.
	Člen 2 6 5 – Skupaj	106 300	85 000	77 792	
	POGLAVJE 26 – SKUPAJ	140 800	108 000	94 495	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
27	INFORMACIJE: PRIDOBIVANJE, SHRANJEVANJE, PRIPRAVA IN RAZŠIRJANJE				
270	<i>Omejena posvetovanja, študije in raziskave</i>				
2700	Omejena posvetovanja, študije in raziskave	25 000	25 000	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški posvetovanj, študij in raziskav, za katere se sklepajo pogodbe z usposobljenimi zunanjimi strokovnjaki iz administrativnih področij, in sicer za ocenjevalna poročila in honorarje za zunanje svetovalce.
	<i>Člen 270 – Skupaj</i>	25 000	25 000	0	
	POGLAVJE 27 – SKUPAJ	25 000	25 000	0	
	Naslov 2 – Skupaj	5 937 600	7 076 800	4 577 799	
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA				
30	ZUNANJE PREVAJALSKE STORITVE				
300	<i>Zunanje prevajalske storitve</i>				
3000	Zunanje prevajalske storitve	14 703 000	14 801 000	13 932 944	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za storitve zunanjih ponudnikov jezikovnih storitev, in sicer prevajanja dokumentov in znamk Skupnosti, pregledovanja in vnašanja sprememb v že obstoječe prevode ter jezikovnih storitev lektoriranja in terminološkega dela (prevajanje in dopolnjevanje terminoloških seznamov izrazov).
	<i>Člen 300 – Skupaj</i>	14 703 000	14 801 000	13 932 944	
	POGLAVJE 30 – SKUPAJ	14 703 000	14 801 000	13 932 944	
31	ODHODKI, POVEZANI Z MEDINSTITUCIONALNIM SODELOVANJEM				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
310	<i>Odhodki, povezani z medinstitucionalnim sodelovanjem</i>				
3 1 0 0	Izdatki za medinstitucionalno sodelovanje na jezikovnem področju	705 000	635 000	625 989	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostmi, ki jih določi Medinstitucionalni odbor za prevajanje in tolmačenje (ICTI) za spodbujanje medinstitucionalnega sodelovanja na jezikovnem področju.
	<i>Člen 3 1 0 – Skupaj</i>	705 000	635 000	625 989	
	POGLAVJE 31 – SKUPAJ	705 000	635 000	625 989	
32	IZDATKI V ZVEZI S PROGRAMOM e-CdT				V tem poglavju, oblikovanem v proračunu za leto 2014, so zajeta sredstva za kritje izdatkov v zvezi s programom e-CdT, ki so bila iz postavke „Rezervacija za izredne naložbe“, zlasti sredstev, ki so bila dodeljena leta 2011, prenesena med prihodke pod postavko 5 0 1 0.
320	<i>Izdatki v zvezi s programom e-CdT</i>				
3 2 0 0	Izdatki za službena potovanja in drugi izdatki za osebje v zvezi s programom e-CdT	3 000			Iz teh sredstev se krijejo stroški prevoza, dnevnic za službena potovanja ter pomožni oziroma izredni stroški osebja na službenih potovanjih v zvezi s programom e-CdT.
3 2 0 1	Razni izdatki za poslovanje v zvezi s programom e-CdT	5 000			Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki za poslovanje v zvezi s programom e-CdT, razen izdatkov za IT.
3 2 0 2	Izdatki za strojno in programsko opremo v zvezi s programom e-CdT	209 000			Iz teh sredstev se krijejo izdatki za strojno in programsko opremo, povezano s programom e-CdT.
3 2 0 3	Svetovanje o informacijski tehnologiji v zvezi s programom e-CdT	720 000			Iz teh sredstev se krijejo izdatki za svetovanje o informacijski tehnologiji v zvezi s programom e-CdT.
	<i>Člen 3 2 0 – Skupaj</i>	937 000			
	POGLAVJE 32 – SKUPAJ	937 000			
	Naslov 3 – Skupaj	16 345 000	15 436 000	14 558 933	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Proračun za leto 2014	Sprememba proračuna št. 2 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
10	REZERVACIJE				
100	ZAČASNA PRORAČUNSKA SREDSTVA				
1000	Začasna proračunska sredstva				
1 0 0 0 3	Rezervacija za stabilnost cen	p.m.	3 723 567	0	Rezervacija za stabilnost cen, oblikovana leta 2011. Znesek v letu 2013 ustreza predvidenemu proračunskemu presežku za leto 2013.
1 0 0 0 4	Rezervacija za stalni sklad za predhodno financiranje	p.m.	p.m.	0	Rezervacija za osnovanje stalnega sklada za predhodno financiranje, kakor predvideva člen 59(a) finančne uredbe Prevajalskega centra. Člen 58(2) podrobnih pravil za izvajanje finančne uredbe navaja, da znesek tega sklada ne sme biti nižji od štirih dvanajstin odobrenih proračunskih sredstev za proračunsko leto.
1 0 0 0 5	Rezervacija za sporno povečanje plač	777 000	1 480 500	0	V tej rezervaciji je vključen znesek za nadomestilo vpliva 1,7-odstotnega povečanja plač za leto 2011 in 1,7-odstotnega povečanja plač za leto 2012 na odhodke za osebje v letu 2014. V letih 2013 in 2014 prilagoditve ne bo.
1 0 0 0 6	Rezervacija za izredne naložbe	p.m.	p.m.	0	
1 0 0 0 7	Rezervacija za stroške selitve	p.m.	p.m.	0	Ta rezervacija je bila oblikovana leta 2012 za kritje izdatkov, povezanih s selitvijo Prevajalskega centra. Rezervacija je bila v letu 2013 v celoti porabljena (prikazano kot prihodek v postavki 5 0 1 6).
	<i>Člen 1 0 0 0 – Skupaj</i>	777 000	5 204 067	0	
	POGLAVJE 100 – SKUPAJ	777 000	5 204 067	0	
	Naslov 10 – Skupaj	777 000	5 204 067	0	
	SKUPAJ	48 302 800	52 193 667	42 234 287	

PRILOGA 1 – KADROVSKI NAČRT

Funkcionalne skupine in razredi	2012		2013		2014	
	Zapolnjena na dan 31. 12. 2012		Odobrena delovna mesta v okviru proračuna		Odobrena delovna mesta v okviru proračuna	
	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	8	8	7
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	4	17	4	19
AD 5	3	27	0	17	0	12
SKUPAJ AD	42	90	45	93	45	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	3	14
AST 3	3	21	2	18	0	13
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
SKUPAJ AST	17	50	16	52	14	52
SKUPAJ	59	140	61	145	59	144
SKUPAJ OSEBJE	199		206		203	

Delovno mesto za nedoločen čas AD 5 je bilo spremenjeno v delovno mesto za določen čas AD 6/AD 5 v skladu s politiko MSPP. Delovno mesto za določen čas v kategoriji AD 8 je bilo spremenjeno v AD 5.